

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Previsibles efectos de los aranceles de Trump]

M. A. R. E.

Las mejores armas políticas de manipulación son el miedo y la desinformación. Donald Trump las utilizó durante su campaña y las continúa utilizando a nivel mundial. Sus amenazas de imponer elevados aranceles a todos los productos exportados a Estados Unidos por la Unión Europea, China, o cualquier otro país, son prácticamente imposibles de implementar. [Por otro lado] los consumidores que quieran productos que no se fabrican en EE UU, coches europeos, cava, champagne o aceite de oliva, seguirán demandándolos y al haber menos oferta los precios subirán, no solo por el arancel, sino por el descenso de la oferta y con mayor inflación.

*Puntuar
de otra
forma*

(M. A. R. E.: “Los aranceles de Trump”. *La Razón*, 08.08.25, 17).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos ocho cambios de puntuación:

Las mejores armas políticas de manipulación son el miedo y la desinformación. Donald Trump las utilizo durante su campaña y las continúa utilizando a nivel mundial. Sus amenazas de imponer elevados aranceles a todos los productos exportados a Estados Unidos por la Unión Europea, China o cualquier otro país son prácticamente imposibles de implementar. [Por otro lado] los consumidores que quieran productos que no se fabrican en EE. UU. (coches europeos, cava, champagne o aceite de oliva) seguirán demandándolos[;] y[,] al haber menos oferta[,] los precios subirán no solo por el arancel, sino por el descenso de la oferta[,] y con mayor inflación.

1) Eliminamos la coma previa a la conjunción *o* que coordina los dos últimos elementos de la enumeración. Reproducimos ambas versiones:

Sus amenazas de imponer elevados aranceles a todos los productos exportados a Estados Unidos por la Unión Europea, China*, *o* cualquier otro país son prácticamente imposibles...

Sus amenazas de imponer elevados aranceles a todos los productos exportados a Estados Unidos por la Unión Europea, China *o* cualquier otro país son prácticamente imposibles...

Según la normativa, “cuando el último elemento de una coordinación va introducido por las conjunciones *y, e, ni, o, u*, no se escribe coma delante de ella: *¿Quieres té, café o manzanilla?* (Ortografía de la lengua española 2010: 321).

2) Eliminamos la coma situada entre el sujeto *Sus amenazas de imponer elevados aranceles a todos los productos exportados a Estados Unidos...* y su verbo *son*. Reproducimos ambas versiones:

Sus amenazas de imponer elevados aranceles a todos los productos exportados a Estados Unidos por la Unión Europea, China o cualquier otro país*, **son** prácticamente imposibles de implementar.

Sus amenazas de imponer elevados aranceles a todos los productos exportados a Estados Unidos por la Unión Europea, China o cualquier otro país **son** prácticamente imposibles de implementar.

Según la normativa, “es incorrecto escribir coma entre el grupo que desempeña la función de sujeto y el verbo, incluso cuando el sujeto está compuesto de varios elementos separados por comas”. Por ejemplo: *Mis padres, mis tíos, mis abuelos me felicitaron ayer* (*Ortografía...* 2010: 313).

3) Escribimos los puntos en la abreviatura *EE. UU.* Reproducimos ambas versiones (la original primero):

[Por otro lado] los consumidores que quieran productos que no se fabrican en EE UU, coches europeos, cava, champagne o aceite de oliva, seguirán demandándolos.

[Por otro lado] los consumidores que quieran productos que no se fabrican en **EE. UU.** (coches europeos, cava, champagne o aceite de oliva) seguirán demandándolos.

La normativa se refiere al *punto abreviativo* (como signo de abreviación), que es el “propio de secuencias como *Sra.*, *n.º*, *pág.* o **EE. UU.**” (*Ortografía...* 2010: 292-293).

4) Sustituimos, por paréntesis, las comas que aíslan el inciso que contiene comas internas. Reproducimos ambas versiones:

[Por otro lado] los consumidores que quieran productos que no se fabrican en EE UU, coches europeos, cava, champagne o aceite de oliva, seguirán demandándolos.

[Por otro lado] los consumidores que quieran productos que no se fabrican en EE. UU. (**coches europeos, cava, champagne o aceite de oliva**) seguirán demandándolos.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto”. Los paréntesis suponen “un mayor grado de aislamiento de la información [que las comas]”, y, además, se usan “para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía...* 2010: 365-366)

5) Escribimos un punto y coma ante la conjunción **y** que coordina dos oraciones. Reproducimos ambas versiones:

[Por otro lado] los consumidores que quieran productos que no se fabrican en EE UU, coches europeos, cava, champagne o aceite de oliva, seguirán demandándolos y al haber menos oferta los precios subirán, no solo por el arancel, sino por el descenso de la oferta y con mayor inflación.

[Por otro lado] los consumidores que quieran productos que no se fabrican en EE. UU. (coches europeos, cava, champagne o aceite de oliva) seguirán demandándolos[;] **y**, al haber menos oferta, los precios subirán no solo por el arancel, sino por el descenso de la oferta, y con mayor inflación.

Según la normativa, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

6) Proponemos puntuar la construcción temporal *al haber menos oferta*, situada entre *y* (conjunción coordinativa), y *los precios*, sujeto de la oración que coordina la conjunción *y*. Reproducimos ambas versiones:

Y al haber menos oferta los precios subirán, no solo por el arancel, sino por el descenso de la oferta y con mayor inflación.

Y[,] *al haber menos oferta*[,] los precios subirán no solo por el arancel, sino por el descenso de la oferta, y con mayor inflación.

Según la normativa, “debe escribirse coma detrás de cualquiera de estas conjunciones [*y, ni, o...*] si inmediatamente después hay un inciso o cualquier otro elemento que deba ir aislado por comas del resto del enunciado”. Por ejemplo: *Había dejado de asistir al coro de la iglesia porque tenía poco tiempo y, encima, le había cambiado la voz (Ortografía... 2010: 324-325).*

Sin embargo, en este caso, la coma previa a la conjunción **y** no se interpretará como pausa (indica que se inicia un inciso), sino que la pausa se hace antes de la conjunción (palabra prosódicamente átona, sin acento), y esta conjunción se unirá a las dos palabras siguientes, y las tres se leen como si fueran una sola.

Podríamos representarlo así:

Y, al haber
yaelhabér.

7) Proponemos eliminar la coma previa *no solo por el arancel*, complemento circunstancial de causa contiguo al verbo y que cierra la oración. Re-
producimos ambas versiones:

Y al haber menos oferta los precios subirán*, **no** solo por el arancel, sino por el descenso de la oferta y con mayor inflación.

Y, al haber menos oferta, los precios subirán **no solo por el arancel**, sino por el descenso de la oferta, y con mayor inflación.

Según la normativa, “los complementos circunstanciales que aparecen en posición final raramente van precedidos de coma”; por ejemplo: *El doctor me ha recomendado que descanse todo lo que pueda hasta ese día*. Solo se puntúan “cuando su contenido se presenta como información incidental: *Murió en acto de servicio, justo dos años después*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 317). Y no importa si se hace antes “una pausa o una inflexión tonal” (*Ortografía...* 2010: 313).

8) Puntuamos el inciso coordinativo encabezado por **y**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Y al haber menos oferta los precios subirán* no solo por el arancel, sino por el descenso de la oferta y con mayor inflación.

Y, al haber menos oferta, los precios subirán no solo por el arancel, sino por el descenso de la oferta[,] **y con mayor inflación**.

Según la normativa, se puntúan con comas los incisos coordinativos, secuencias encabezadas por conjunción (**y**, *ni*, *o...*), y presentadas, “más que como una coordinación, como un inciso que aporta especificaciones o comentarios a lo que se acaba de afirmar” (*Ortografía...* 2010: 325). Por ejemplo: “Todos le temíamos, **y con razón**”. Como incisos que son, se leen entre pausas y en tono ligeramente más bajo

Antes de terminar, reproducimos de nuevo ambas versiones:

Las mejores armas políticas de manipulación son el miedo y la desinformación. Donald Trump las utilizó durante su campaña y las continúa utilizando a nivel mundial. Sus amenazas de imponer elevados aranceles a todos los productos exportados a Estados Unidos por la Unión Europea, China*, o cualquier otro país*, son prácticamente imposibles de implementar. [Por otro lado] los consumidores que quieran productos que no se fabrican en EE UU, coches europeos, cava, champagne o aceite de oliva, seguirán demandándolos y al haber menos oferta los precios subirán*, no solo por el arancel, sino por el descenso de la oferta y con mayor inflación.

Las mejores armas políticas de manipulación son el miedo y la desinformación. Donald Trump las utilizó durante su campaña y las continúa utilizando a nivel mundial. Sus amenazas de imponer elevados aranceles a todos los productos exportados a Estados Unidos por la Unión Europea, China o cualquier otro país son prácticamente imposibles de implementar. [Por otro lado] los consumidores que quieran productos que no se fabrican en EE. UU. (coches europeos, cava, champagne o aceite de oliva) seguirán demandándolos; y, al haber menos oferta, los precios subirán no solo por el arancel, sino por el descenso de la oferta, y con mayor inflación.

